

# SAINT PAUL'S EPISCOPAL CHURCH

## LA IGLESIA EPISCOPAL DE LA Resurrección.



SUNDAY, JUNE 23, 2024 | DOMINGO, 23 DE JUNIO DE 2024

THE FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

EL QUINTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

*Note:* This service will be conducted in both English and Spanish. When it is the language being spoken, it will be in this format: "The text will look like this".

*Nota:* Esta misa se realizará tanto en Inglés como en Español. El idioma hablado estará en este formato: "El texto se verá así".

Welcome to St. Paul's! We are grateful for your prayers and presence on this day in the life of the parish community. We hope that your worship with us will be both inspirational and spiritually nurturing. Please feel free to participate in the worship service as much or as little as you wish. Everyone is welcome to receive Holy Communion at the Lord's table.

Our worship service takes place here and online; it is also being recorded for later viewing. Feel free to greet one another as is your custom as you gather. When we are ready to start, our Angels Aloft will sound an opening bell. This signals those gathered that our service is now being recorded. Please maintain quiet and turn your attention to our opening activities at this time.



## The Holy Eucharist - Rite II

Opening Bell

Welcome..... Celebrant

Announcements .....Member of Vestry

Prelude

Land Acknowledgement..... Celebrant

*We acknowledge that we are on the traditional lands of the Coast Salish peoples who have reserve treaty rights to this land, especially the Skagit Tribe who have stewarded this land throughout the generations. We thank these caretakers of this land, who have lived, and continue to live, here since time immemorial.*

### **Mission Statement**

*Presider and People:*

**We believe that God is healing and restoring the world, and that we are recipients of and participants in that healing and restoration.**

¡Bienvenidos a La Iglesia Episcopal de la Resurrección! Agradecemos sus oraciones y presencia en este día en la vida de la comunidad parroquial. Esperamos que su adoración con nosotros sea inspiradora y espiritualmente enriquecedora. Siéntase libre de participar en el servicio de adoración tanto como desee. Todos son bienvenidos a recibir la Santa Comunión en la mesa del Señor.

Nuestra misa se lleva a cabo aquí y en línea; también se graba. Siéntanse libres de saludarse unos a otros como es costumbre mientras se reúnen. Cuando estemos listos para comenzar, se tocará una campana de apertura. Esto indica a los reunidos que la misa ahora está siendo grabado. Por favor mantengan silencio y presten atención a las actividades de apertura en este momento.



## La Santa Eucaristía – Rito II

Campana de apertura

Bienvenidos ..... Celebrante

Anunios ..... Miembro de la Vestry

Prelude

Reconocimiento de Tierras ..... Celebrante

*Reconocemos que estamos en territorio tradicional de los pueblos Salish Costeño, quienes tienen derechos de trato a esta tierra, especialmente los Skagit, y quienes han cuidado de esta tierra a través de las generaciones. Agradecemos a estos guardianes de la tierra que han vivido aquí y siguen viviendo aquí desde tiempos inmemoriales.*

Opening Hymn

Cantad al Señor/Sing Praise to the Lord

The image shows a musical score for a hymn. It consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The first three staves have three lines of lyrics each, and the fourth staff has one line of lyrics. The lyrics are: 'Sing praise to the Lord, O sing out a new song. Cre - a - tor of all, God rules with com - pas - sion. Ac - claim Je - sus Christ as wor - thy of hon - or.' The fourth staff concludes with 'Sing praise to the Lord, sing praise to our God.'

Sing praise to the Lord, O sing out a new song.  
Cre - a - tor of all, God rules with com - pas - sion.  
Ac - claim Je - sus Christ as wor - thy of hon - or.

Sing praise to the Lord, O sing out a new song.  
Cre - a - tor of all, God rules with com - pas - sion.  
Ac - claim Je - sus Christ as wor - thy of hon - or.

Sing praise to the Lord, O sing out a new song.  
Cre - a - tor of all, God rules with com - pas - sion.  
Ac - claim Je - sus Christ as wor - thy of hon - or.

Sing praise to the Lord, sing praise to our God.

Presider: Blessed be God: Creator, Redeemer, and Sanctifier

People: And blessed be God's kingdom, now and forever. Amen

The Collect for Purity

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

## Cancion de Entra

## Cantad al Señor/Sing Praise to the Lord

1. Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
2. Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.  
3. Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.

Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.  
Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.

Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.  
Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.

¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!

Celebrante: Bendito sea Dios: Creador, Redentor y Santificador

Pueblo: Y bendito sea el reino de Dios, ahora y siempre. Amén

### La Colecta

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Gloria.....Gloria / Glory to God.....

Estribillo

Glo - ria! Glo - ria! Glo - ria al Se - ñor.  
 (Glo - ry! Glo - ry! Glo - ry to God!

Glo - ria! Glo - ria! Glo - ria a mi Dios.  
 Glo - ry! Glo - ry! Glo - ry to God!

Estrofas

- Glo - ry to God in \_\_\_\_\_ the heights of the heav - ens.
- Son of the Fa - ther, \_\_\_\_\_ all glo - ry and wor - ship;
- You take a - way the sin of the world;
- Seat - ed in pow'r at \_\_\_\_\_ the right of the Fa - ther,
- And with the Spir - it \_\_\_\_\_ of love ev - er - last - ing,

al ESTRIBILLO

- Peace to God's peo - ple, all \_\_\_\_\_ peo - ple on earth.
- praise and thanks - giv - ing to \_\_\_\_\_ you, Lamb of God.
- have mer - cy on us, re - ceive \_\_\_\_\_ our prayer.
- Je - sus a - lone is the \_\_\_\_\_ Lord, the Most High.
- reign - ing in glo - ry for \_\_\_\_\_ ev - er. A - men.

The Collect

Presider: God be with you.

People: And also with you.

Presider: Let us pray.

*Presider and People:*

**O Lord, make us have perpetual love and reverence for your holy Name, for you never fail to help and govern those whom you have set upon the sure foundation of your loving-kindness; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.**

Gloria ..... Gloria / Glory to God .....

**Estribillo**

¡Glo - ria! ¡Glo - ria! Glo - ria al Se - ñor.  
 (Glo - ry! Glo - ry! Glo - ry to God!

¡Glo - ria! ¡Glo - ria! Glo - ria a mi Dios.  
 Glo - ry! Glo - ry! Glo - ry to God!

**Estrofas**

1. Glo - ria al Se - ñor en lo al - to del cie - lo.
2. Paz en la tie - rra a to - dos los hom - bres
3. Tú, el que qui - tas to - do el pe - ca - do,
4. Tú so - lo e - res Se - ñor, e - res San - to.
5. Con el Es - pí - ri - tu San - to e - res Dios,

al Estribillo

1. Glo - ria al Se - ñor que por mi se en - car - nó.
2. que go - zan de la bon - dad de mi Dios.
3. e - res Cor - de - ro del Dios ce - les - tial.
4. Tú so - lo e - res Cris - to Je - sús.
5. y con el Pa - dre por la e - ter - ni - dad.

La Colecta del Dia

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

**Pueblo: Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

**Celebrante y pueblo**

**Oh Señor, haz que tengamos perpetuo amor y reverenciaa tu santo Nombre, pues nunca privas de tu auxilio y guía a los que has establecido sobre la base firme de tu bondad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos delos siglos. Amén.**

# The Liturgy of the Word

*Please be seated.*

A Reading From Job 38:1-11

*Read in Spanish*

Then the LORD spoke to Job out of the storm. He said:

“Who is this that obscures my plans with words without knowledge?

Brace yourself like a man; I will question you, and you shall answer me.

Where were you when I laid the earth’s foundation? Tell me, if you understand.

Who marked off its dimensions? Surely you know! Who stretched a measuring line across it?

On what were its footings set, or who laid its cornerstone—

while the morning stars sang together and all the angels shouted for joy?

Who shut up the sea behind doors when it burst forth from the womb,

when I made the clouds its garment and wrapped it in thick darkness,

when I fixed limits for it and set its doors and bars in place,

when I said, ‘This far you may come and no farther; here is where your proud waves halt?’”

Lector: The Word of the Lord.

**People: Thanks be to God.**

## **Psalm 107:1-3, 23-32**

1 Give thanks to the LORD, for he is good, \*  
and his mercy endures for ever.

2 Let all those whom the LORD has redeemed proclaim \*  
that he redeemed them from the hand of the foe.

3 He gathered them out of the lands; \*  
from the east and from the west, from the north and from the south.

23 Some went down to the sea in ships \*  
and plied their trade in deep waters;

24 They beheld the works of the LORD \*  
and his wonders in the deep.

25 Then he spoke, and a stormy wind arose, \*  
which tossed high the waves of the sea.

26 They mounted up to the heavens and fell back to the depths; \*  
their hearts melted because of their peril.

27 They reeled and staggered like drunkards \*  
and were at their wits' end.



# Liturgia de la Palabra

*El pueblo se siente*

## Lectura del Libro de los Job 38:1-11 *Leer en español*

El SEÑOR respondió a Job desde la tempestad. Le Dijo:

“¿Quién es este, que oscurece mi consejo con palabras carentes de sentido?

Prepárate a hacerme frente; yo voy a interrogarte y tú me responderás.

¿Dónde estabas cuando puse las bases de la tierra? ¡Dímelo, si de veras sabes tanto!

¡Seguramente sabes quién estableció sus dimensiones y quién tendió sobre ella la cinta de medir! ¿Sobre qué están puestos sus cimientos, o quién puso su piedra angular mientras cantaban a coro las estrellas matutinas y todos los ángeles gritaban de alegría?

¿Quién encerró el mar tras sus compuertas cuando este brotó del vientre de la tierra?

¿O cuando lo arrojé con las nubes y lo envolví en densas tinieblas?

¿O cuando establecí sus límites y en sus compuertas coloqué cerrojos?

¿O cuando le dije: “Solo hasta aquí puedes llegar; de aquí no pasarán tus orgullosas olas”?

**Celebrante: Palabra del Señor**

**Pueblo: Demos gracias a Dios**

### Salmo 107:1-3, 23-32

1 Den gracias al Señor, porque es bueno, \*  
porque para siempre es su misericordia.

2 Proclamen los redimidos del Señor \*  
que él los redimió de la mano del enemigo.

3 El los recogió de entre todos los países, \*  
del oriente y del occidente, del norte y del sur.

23 Algunos navegaron por el mar, \*  
comerciendo por las aguas profundas.

24 Contemplaron las obras de Dios, \*  
y sus maravillas en el piélago.

25 Entonces habló, y levantó un viento tempestuoso, \*  
que alzaba las olas hasta lo alto.

26 Subían al cielo, bajaban al abismo; \*  
se derretían sus corazones ante el peligro.

27 Titubeaban y se tambaleaban como borrachos, \*  
y su pericia de nada les valía.

28 Then they cried to the LORD in their trouble, \*  
and he delivered them from their distress.

29 He stilled the storm to a whisper \*  
and quieted the waves of the sea.

30 Then were they glad because of the calm, \*  
and he brought them to the harbor they were bound for.

31 Let them give thanks to the LORD for his mercy \*  
and the wonders he does for his children.

32 Let them exalt him in the congregation of the people \*  
and praise him in the council of the elders.

### **A Reading From 2 Corinthians 6:1-13 – *Read in English***

As God’s co-workers we urge you not to receive God’s grace in vain. <sup>2</sup>For he says,

“In the time of my favor I heard you,  
and in the day of salvation I helped you.”

I tell you, now is the time of God’s favor, now is the day of salvation. We put no stumbling block in anyone’s path, so that our ministry will not be discredited. Rather, as servants of God we commend ourselves in every way: in great endurance; in troubles, hardships and distresses; in beatings, imprisonments and riots; in hard work, sleepless nights and hunger; in purity, understanding, patience and kindness; in the Holy Spirit and in sincere love; in truthful speech and in the power of God; with weapons of righteousness in the right hand and in the left; through glory and dishonor, bad report and good report; genuine, yet regarded as impostors; known, yet regarded as unknown; dying, and yet we live on; beaten, and yet not killed; sorrowful, yet always rejoicing; poor, yet making many rich; having nothing, and yet possessing everything.

We have spoken freely to you, Corinthians, and opened wide our hearts to you. We are not withholding our affection from you, but you are withholding yours from us. As a fair exchange—I speak as to my children—open wide your hearts also.

Lector: The Word of the Lord.

**People: Thanks be to God.**

28 Entonces clamaron al Señor en su angustia, \*  
y los libró de su aflicción.

29 Calmó la tempestad en susurro, \*  
y apaciguó las olas del mar.

30 Luego se alegraron a causa de la calma, \*  
y los condujo al ansiado puerto.

31 Que den gracias al Señor por su misericordia, \*  
y las maravillas que hace por sus hijos.

32 Que lo exalten en la congregación del pueblo, \*  
y en el consejo de los ancianos lo alaben

Lectura de la Carta de 2 Cortinos 6:1-13 *Leer en ingles*

Nosotros, colaboradores de Dios, les rogamos que no reciban su gracia en vano.  
Porque él dice:

“En el momento propicio te escuché  
y en el día de salvación te ayudé.”

Les digo que este es el momento propicio de Dios; hoy es el día de salvación. Por nuestra parte, a nadie damos motivo alguno de tropiezo, para que no se desacredite nuestro servicio. Más bien, en todo y con mucha paciencia nos acreditamos como servidores de Dios: en sufrimientos, privaciones y angustias; en azotes, cárceles y tumultos; en trabajos pesados, desvelos y hambre. Servimos con pureza, conocimiento, paciencia y bondad; en el Espíritu Santo y en amor sincero; con palabras de verdad y con el poder de Dios; con armas de justicia, tanto ofensivas como defensivas; por honra y por deshonra, por mala y por buena fama; veraces, pero tenidos por engañadores; conocidos, pero tenidos por desconocidos; como moribundos, pero aún con vida; golpeados, pero no muertos; aparentemente tristes, pero siempre alegres; pobres en apariencia, pero enriqueciendo a muchos; como si no tuviéramos nada, pero poseyéndolo todo.

Hermanos corintios, les hemos hablado con toda franqueza; les hemos abierto de par en par nuestro corazón. Nunca les hemos negado nuestro afecto, pero ustedes sí nos niegan el suyo. Para corresponder del mismo modo —les hablo como si fueran mis hijos—, ¡abran también su corazón de par en par!

Celebrante: Palabra del Señor.

**Pueblo: Demos gracias a Dios**

Gradual Hymn: Prayer of St. Francis / Oración de San Francisco

**Make me a channel of your peace.  
Where there is hatred, let me bring your love.  
Where there is injury, your pardon, Lord,  
And where there's doubt, true faith in you.**

**Make me a channel of your peace.  
Where there's despair in life, let me bring hope.  
Where there is darkness only light,  
And where there's sadness ever joy.**

**O Master, grant that I may never seek  
So much to be consoled, as to console,  
To be understood, as to understand,  
To be loved as to love with all my soul.**

**Make me a channel of your peace.  
It is in pardoning that we are pardoned,  
In giving of ourselves that we receive,  
And in dying that we're born to eternal life.**

*Read in both languages:*

Presider: The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to Mark 4:35-41

That day when evening came, he said to his disciples, "Let us go over to the other side."  
Leaving the crowd behind, they took him along, just as he was, in the boat. There were also other boats with him. A furious squall came up, and the waves broke over the boat, so that it was nearly swamped. Jesus was in the stern, sleeping on a cushion. The disciples woke him and said to him, "Teacher, don't you care if we drown?"

He got up, rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down and it was completely calm.

He said to his disciples, "Why are you so afraid? Do you still have no faith?"

They were terrified and asked each other, "Who is this? Even the wind and the waves obey him!"

Presider: The Gospel of the Lord.

**People: Praise to you, Lord Christ.**

*Please be seated.*

The Sermon .....Eduardo Madrid

*Please stand as able.*

**Haz me un instrumento de tu paz  
Donde haya odio, lleve yo tu amor  
Donde haya injuria, tu perdón, Señor  
Donde haya duda, fe en ti**

**Haz me un instrumento de tu paz  
Que lleve tu esperanza por doquier,  
Donde haya oscuridad, lleve tu luz  
Donde haya pena, tu gozo, Señor.**

**Maestro, ayúdame a nunca buscar  
el ser consolado sino consolar,  
ser entendido sino entender,  
ser amado sino yo amar.**

**Hazme un instrumento de tu paz,  
es perdonando que nos das perdón,  
es dando a todos que tú nos das,  
y muriendo es que volvemos a nacer.**

*Leer en ambos idiomas:*

El Celebrante: Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Marcos 4:35-41

Ese día al anochecer dijo a sus discípulos: Crucemos al otro lado. Dejaron a la multitud y se lo llevaron en la barca donde estaba. También lo acompañaban otras barcas. Se desató entonces una fuerte tormenta y las olas azotaban tanto la barca que ya comenzaba a inundarse. Mientras tanto, Jesús estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, así que los discípulos lo despertaron. ¡Maestro! gritaron, ¿no te importa que nos ahogemos?

Él se levantó, reprendió al viento y ordenó al mar: ¡Silencio! ¡Cálmate! El viento se calmó y todo quedó completamente tranquilo.

¿Por qué tienen tanto miedo? dijo a sus discípulos ¿Todavía no tienen fe?

Ellos estaban espantados y se decían unos a otros: ¿Quién es este que hasta el viento y el mar le obedecen?

Celebrante: El Evangelio del Señor.

**Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor**

*El pueblo se siente.*

The Sermon..... Eduardo Madrid

*Todos de pie*

## **The Nicene Creed**

**We believe in one God,  
the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.**

**Through him all things were made.**

**For us and for our salvation**

**he came down from heaven:**

**was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary  
and became truly human.**

**For our sake he was crucified under Pontius Pilate;**

**he suffered death and was buried.**

**On the third day he rose again  
in accordance with the Scriptures;**

**he ascended into heaven**

**and is seated at the right hand of the Father.**

**He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is worshiped and glorified,  
who has spoken through the prophets.**

**We believe in one holy catholic and apostolic Church.**

**We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.**

**We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.**

## **The Prayers of the People**

*Members of the congregation are invited to read the intercessions as you feel moved to do so.*

*Silence*

## **El Credo Niceno**

**Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros y por nuestra salvación  
bajó del cielo:  
por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo hombre.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato:  
padeció y fue sepultado.  
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo  
y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.**

## **Oración de los Fieles**

*Se invita a los miembros de la congregación a leer las intercesiones cuando se sienta movido a hacerlo.*

*Silencio*

Presider: In peace we pray to you, Lord God.

For all people in their daily life and work;

**For our families, friends, and neighbors, and for those who are alone.**

For this community, the nation, and the world;

**For all who work for justice, freedom, and peace.**

For the just and proper use of your creation;

**For the victims of hunger, fear, injustice, and oppression.**

For all who are in danger, sorrow, or any kind of trouble;

**For those who minister to the sick, the friendless, and the needy.**

For the peace and unity of the Church of God;

**For all who proclaim the Gospel, and all who seek the Truth.**

For Michael and Melissa, our Presiding Bishop, for Philip, our Bishop Elect, and for all bishops and other ministers;

**For all who serve God in his Church.**

For the special needs and concerns of this congregation.

*Silence*

*The People may add their own petitions*

Hear us, Lord;

**For your mercy is great.**

We thank you, Lord, for all the blessings of this life.

*Silence*

*The People may add their own thanksgivings*

We will exalt you, O God our King;

**And praise your Name for ever and ever.**

We pray for all who have died, that they may have a place in your eternal kingdom.

*Silence*

*The People may add their own petitions*

Lord, let your loving-kindness be upon them;

**Who put their trust in you.**

*Silence.*

*Here other intercessions may be offered, silently or aloud.*



Celebrante: En paz oramos a ti, Señor Dios

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

***Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.***

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;

**Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.**

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

***Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.***

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

**Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.**

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

***Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.***

Por Michael y Melissa, nuestros Obispo, por Felipe, nuestro obispo electo, todos los obispos y demás ministros;

**Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.**

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

*Pausa*

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

Atiéndonos, Señor;

**Porque grande es tu misericordia.**

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

*Pausa*

*El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.*

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

**Y alabaremos tu Nombre para siempre.**

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

*Pausa*

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

Señor, concédeles tu misericordia;

**Porque en ti han confiado.**

*Pausa*

*Aquí se pueden ofrecer otras intercesiones, en silencio o en voz alta.*

We pray to you also for the forgiveness of our sins.

*Silence may be kept.*

*Leader and People read in both languages:*

**Have mercy upon us, most merciful God;  
in your compassion forgive us our sins, known and unknown, things done and left undone;  
and so uphold us by your Spirit that we may live and serve you in newness of life, to the  
honor and glory of your Name;  
through Jesus Christ our Lord. Amen.**

*Presider speaks an Absolution.*

### **The Peace / La Paz**

**La paz esté con vosotros**

**La paz esté con vosotros**

**a paz esté con vosotros**

**Que con vosotros, siempre, siempre esté la paz. (repeat as needed)**

*For those of you worshipping in person, please remain in your pew during the Peace.*

*If you are worshipping with us virtually, use the chat function to “say” peace to your fellow parishioners, or text/email someone with whom you would like to share the peace of Christ.*

## **Celebrations and Thanksgiving of Life**

Offertory – Seek Ye First the Kingdome of God

Seek ye first the kngdom of God

And His righteousness

And all these things shall be added unto you

Alleu, alleluia.

We shall not live by bread alone

But by every word

That proceeds from the mouth of God

Allelu, alleluia.

Ask and it shall be given unto you

Seek and you shall find

Knock and the door will be opened unto you

Allelu, alleluia.

Repeat first verse.

También te pedimos por el perdón de nuestros pecados.

*Se puede guardar un período de silencio.*

*El que dirige y el Pueblo: leer en ambos idiomas*

**Ten misericordia de nosotros, Dios de toda bondad;  
en tu compasión perdona nuestros pecados, los conocidos y los desconocidos;  
lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. Sustenta a tus siervos con tu Espíritu,  
para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida, para honra y gloria de tu Nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

*Celebrante agrega una Absolution*

## **The Peace / La Paz**

**La paz esté con vosotros**

**La paz esté con vosotros**

**a paz esté con vosotros**

**Que con vosotros, siempre, siempre esté la paz. (repeat as needed)**

*Para aquellos de ustedes que adoran en persona, por favor permanezcan en su banco durante la Paz. Si está adorando con nosotros virtualmente, use la función de chat para compartir la paz con sus compañeros feligreses, o envíe un mensaje de texto / correo electrónico a alguien con quien le gustaría compartir la paz de Cristo.*

## **Celebraciones y Acción de Gracias de la Vida**

Ofertorio – Busca primero el Reino de Dios

Buscad primero el reino de Dios

Y su divina justicia

Y por añadidura estas cosas se te darán

Alelu, aleluya

El hombre no debería vivir de solo pan

Sino por la palabra

Que proviene de su boca divina

Alelu, aleluya

Pide y pronto veras que te dará

Busca y recibirás

Toca la puerta y veras que se abrirá para ti

Alelu, aleluya.

*Your gifts are much appreciated.*

*If you are joining this morning's live stream, you may mail your offering/pledge to 415 S. 18<sup>th</sup> Street, Mount Vernon, WA 98274. You can also make payments online at [www.stpaulsmv.org](http://www.stpaulsmv.org)*

## **Doxology**

**Praise God from whom all blessings flow**

**Praise God all creatures here below**

**Alleluia! Alleluia!**

**Praise God above ye heavenly hosts**

**Creator, Christ, and Holy Ghost**

**Alleluia! Alleluia! Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

## **The Holy Communion ..... Eucharistic Prayer A**

*Please stand as able*

*All who seek God and a deeper life in Christ are welcome to come forward for communion or blessing. Gluten free wafers are available. The assembly is invited to stand as they are able for the Eucharistic Prayer.*

*Intinction, also known as dipping the bread in the wine, is not practiced here. If you do not wish to drink from the common cup, please cross your arms in front of our chest as the chalice bearer approaches. The full grace of the sacrament is received with only one element.*

**Presider:** God be with you.

**People:** **And also with you.**

**Presider:** Lift up your hearts.

**People:** **We lift them to God**

**Presider:** Let us give thanks to the one who created us.

**People:** **It is right to give God thanks and praise.**

**Presider:** It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Through Jesus Christ our Lord; who on the first day of the week overcame death and the grave, and by his glorious resurrection opened to us the way of everlasting life.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

*Tus regalos son muy apreciados*

*Si se une a la transmisión en vivo de esta mañana, puede enviar su oferta / compromiso por correo a 415 S. 18th Street, Mount Vernon, WA 98274. También puede realizar pagos en línea en [www.stpaulsmv.org](http://www.stpaulsmv.org)*

## **Doxology**

**A la divina Trinidad,  
Unidos todos alabad,  
¡Aleluya! ¡Aleluya!  
Con alegría y gratitud,  
Su amor y gracia celebrad,  
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!**

## **La Santa Comunión.....Plegaria Eucarística A**

*Todos de pie.*

*Todos que buscan a Dios y una vida más profunda con Cristo son bienvenidos a recibir la Santa Comunión. Si necesitan pan sin gluten, pídeselo por favor. Se invita al pueblo pararse según su capacidad para la Plegaria Eucarística..*

*La intinción, que es la práctica de mojar el pan en el vino, no se hace aquí por razones de salud. Si no desea tomar de la copa común, favor de cruzar los brazos sobre el pecho al acercarse el cáliz. La gracia plena del sacramento se recibe con sólo tomar uno de los dos elementos.*

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

**Pueblo Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

**Pueblo Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por nuestro Señor Jesucristo, quien el primer día de la semana venció a la muerte y al sepulcro, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

San - to, san - to, san - to, mi co - ra - zón te a - do - ra! Mi  
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

co - ra - zón te sa - be de - cir: san - to e - res, Dios.  
 heart is glad to say the words: you are ho - ly, Lord.

Presider: Oh God, you are holy and gracious: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, our Rock and our Foundation.

Jesus stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: this is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

San - to, san - to, san-to, mi co - ra - zón te a - do - ra! Mi  
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

co - ra - zón te sa - be de - cir: san - to e - res, Dios.  
 heart is glad to say the words: you are ho - ly, Lord.

Celebrante: Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

**Presider and People:**

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come again.**

Presider: We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling Christ's death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in Christ. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal Reign.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Most Blessed One, now and for ever.

**Amen.**

Presider: As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray: *read in both languages*

**Our Father in heaven, hallowed be your Name,**

**your kingdom come, your will be done,**

**on earth as in heaven.**

**Give us today our daily bread.**

**Forgive us our sins as we forgive those**

**who sin against us.**

**Save us from the time of trial, and deliver us from evil.**

**For the kingdom, the power, and the glory are yours,**

**now and for ever. Amen.**



***Celebrante y Pueblo:***

**Cristo ha muerto.**

**Cristo ha resucitado.**

**Cristo volverá.**

Celebrante: Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

**Amen.**

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó. *leer en ambos idiomas*

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre,**

**venga tu reino, hágase tu voluntad,**

**en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos**

**a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria,**

**ahora y por siempre. Amén.**

# The Breaking of the Bread

## The Fraction Song

Se - ñor y Je-su - cris - to, Hi - jo del Dios vi - vo. Se - ñor y Je-su - cris - to, Hi -  
Lord Je-sus Christ, Son of the li - ving God, Lord Je-sus Christ, Son  
jo del Dios vi - vo. O - ten mi - se - ri - cor - dia de no - so - tros pe - ca - do - res. O -  
of the li - ving God; O have mer - cy on us sin - ners, O  
ten mi - se - ri - cor - ida de no - so - tros pe - ca - do - res.  
have mer - cy on us sin - ners.

Presider: Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us;

**People: Therefore let us keep the feast. Alleluia!**

Presider: The Gifts of God for the People of God.

*Please be seated.*

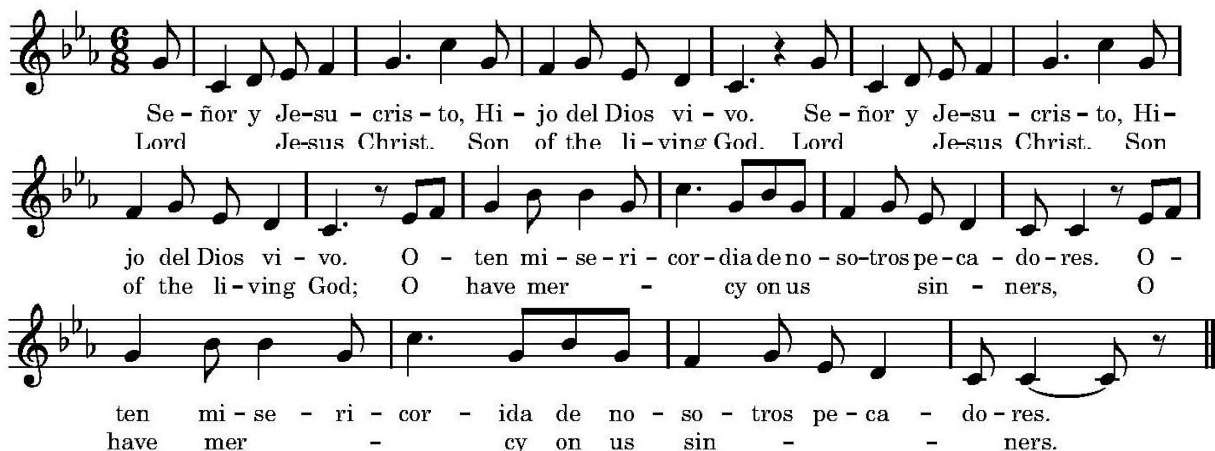
*Those present, are invited to receive Holy Communion. You can approach the altar at the direction of the usher.*

*Those with us online, during these next moments of meditation,  
wherever you are, receive God's gifts to you.  
We share spiritual communion today.*

**Communion Hymn ..... I am the Bread of Life .....Next page**

## Fracción del Pan

### Canción del Fracción



Se - ñor y Je - su - cris - to, Hi - jo del Dios vi - vo. Se - ñor y Je - su - cris - to, Hi -  
Lord Je - sus Christ. Son of the li - ving God. Lord Je - sus Christ. Son  
jo del Dios vi - vo. O - ten mi - se - ri - cor - dia de no - so - tros pe - ca - do - res. O -  
of the li - ving God; O have mer - cy on us sin - ners, O  
ten mi - se - ri - cor - ida de no - so - tros pe - ca - do - res.  
have mer - cy on us sin - ners.

**Celebrante:** ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**Pueblo:** ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

**Celebrante:** Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

*El Pueblo se siente*

*Los presentes están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Puedes acercarte al altar siguiendo las indicaciones del ujier.*

*Aquellos que nos presencian en línea, durante estos próximos momentos de meditación, dondequiera que esten, reciban los regalos de Dios para ustedes.*

*Hoy compartimos comunión espiritual.*

**Canto de Comunión ..... Yo Soy el Pan de Vida ..... Siguiendo página**

Communion Hymn ..... I am the Bread of Life



1. I am the Bread of life. You who  
 2. The bread that I will give is my  
 3. Un - less you eat of the  
 4. I am the Res - ur - rec - tion,  
 5. Yes, Lord, we be - lieve that



come to me shall not hun - ger; and who be -  
 flesh for the life of the world, and if you  
 flesh of the Son of Man and  
 I am the life. If you be -  
 you are the Christ, the



lieve in me shall not thirst. No one can come to  
 eat of this bread, you shall live for  
 drink of his blood, and drink of his  
 lieve in me, e - ven though you  
 Son of God, Who has



me un - less the Fa - ther beck - ons.  
 ev - er, you shall live for ev - er.  
 blood, you shall not have life with - in you.  
 die, you shall live for ev - er.  
 come in - to the world.



And I will raise you up, and I will  
*Yo los re - su - ci - ta - ré,* *Yo los re -*



raise you up, and I will raise you  
*su - ci - ta - ré,* *Yo los re - su - ci - ta -*

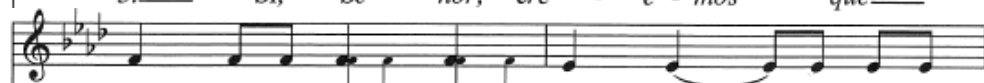


up on the last day.  
*ré en el dí - a fi - nal.*

Canto de Comunión.....Yo Soy el Pan de Vida



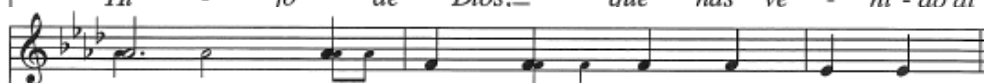
1. Yo soy el Pan de Vi - da. A mí  
 2. El pan que yo da - ré es mi  
 3. Si us - te - des no co - men la  
 4. Yo soy la Re - su - rrec - ción,  
 5. Sí, Se - ñor, cre - e - mos que



ven - gan: no ten - drán ham - bre. En mí  
 car - ne, la vi - da del mun - do. Los que  
 car - ne del Hi - jo del Hom - bre, y no  
 Yo soy la Vi - da. Si en  
 tú e - res el Me - sí - as, el



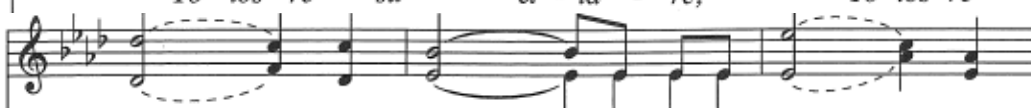
cre - an: no ten - drán sed. Na - die vie - ne a  
 co - men - des - te pan vi - vi - rán por  
 be - ben - de su san - gre, no be - ben - de su  
 mí us - te - des cre - en, aun - que ha - yan  
 Hi - jo de Dios. que has ve - ni - do al



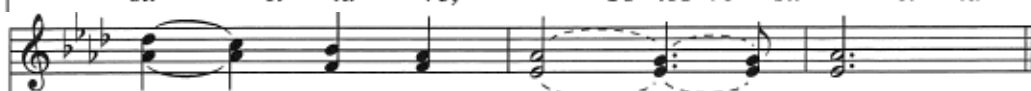
mí si mi Pa - dre no lo a - tra - e.  
 siem - pre, vi - vi - rán por siem - pre.  
 san - gre, no po - drán te - ner mi vi - da.  
 muer - to, vi - vi - rán por siem - pre.  
 mun - do pa - ra re - di - mir - nos.



And I will raise you up, and I will  
 Yo los re - su - ci - ta - ré, Yo los re -



raise you up, and I will raise you  
 su - ci - ta - ré, Yo los re - su - ci - ta -



up on the last day.  
 ré en el dí - a fi - nal.

## Sending out of Eucharistic Visitors:

*The Presider sends forth the Eucharistic Minister with a blessing:*

Presider: We who are many are one body

**People: Because we all share one bread, one cup.**

Presider: In the name of God and of this congregation we send you forth, bearing these holy gifts, that those to whom you go may share with us in the communion of Christ's body and blood.

**People: As you have been fed, now feed others in the name of Christ.**

Presider: Our prayers go with you, go in peace. Amen.

## Post Communion Prayer

*Read simultaneously in both languages:*

**People and Presider: God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.**

Closing Hymn.....With Thanksgiving and With Joy



With thanks - giv - ing and with joy, we sing prais -



es: we sing prais - es to our god.



When, in the morn-ing, the light is break-ing, My song is  
When even-ing brings me the peace of sleep-ing, I'll still be  
In ev - 'ry mo-ment my joy is swell-ing, My thoughts are  
With ev 'ry pulse that my heart is beat-ing I keep re -



Wak - ing with my Cre - a - tor's praise. my Cre - a - tor's praise.  
keep - ing a watch of prayer and praise. watch of prayer and praise.  
tell - ing my great Cre - a - tor's praise. great Cre - a - tor's praise.  
pea - ting my great Cre - a - tors's praise. great Cre - a - tor's praise.

## Envío de nuestros visitantes eucarísticos:

*El que celebra envía al ministro eucarístico con una bendición.*

Celebrante: Nosotros que somos muchos somos un solo cuerpo.

**Pueblo: Porque todos compartimos un pan, un cáliz**

Celebrante: En el nombre de Dios y de esta congregación les enviamos con estos santos dones, para que aquellos a quienes vayan puedan compartir con nosotros la comunión del cuerpo y la sangre de Cristo.

**Pueblo: Como han sido alimentados, ahora alimenten a otros en el nombre de Cristo**

Celebrante: Nuestras oraciones van con ustedes, vayan en paz. Amén

## Oración post comunión

*Leer en ambos idiomas a la vez:*

**Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

Canto de Salida ..... Demos Gracias al Señor

**Estrillo**



De - mos gra - cias al Se - ñor, de - mos gra -  
cias, de - mos gra - cias al Se - ñor.

**Estrofas**



1. En la ma - ña - na que se le - van - ta el dí - a,  
2. Cuan - do la no - che se des - pe - re - za con sue - ño,  
3. Cuan - do en mi pe - cho la vi - da sien - to, mi pen - sa -  
4. Cuan - do pal - pi - tas en mi la - ti - do, a - gra - de -



1. can - ta y yo can - to al Cre - a - dor. can - to al Cre - a - dor.  
2. re - za y yo re - zo al Cre - a - dor. re - zo al Cre - a - dor.  
3. mien - to son - rí - e al Cre - a - dor. rí - e al Cre - a - dor.  
4. ci - do yo can - to al Cre - a - dor. can - to al Cre - a - dor.

Dismissal

Presider: Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.  
Alleluia, Alleluia!

**People: Thanks be to God. Alleluia, Alleluia!**

Postlude .....

---

*Offertory - Thank you for giving!*

Please drop your offering in the church's mailbox or mail it to:

St. Paul's Episcopal Church

415 S. 18<sup>th</sup> Street

Mount Vernon, WA 98274

*You can also make payments online at [www.stpaulsmv.org](http://www.stpaulsmv.org)*

---

Serving Today:

9:30 a.m. Holy Eucharist

Preacher

Eduardo Madrid

Presider

Rev. Paul Moore

Deacon:

Rev. Dennis Taylor, Rev. Vicki Johnson

Musician

Alexa Garcia Jimenez

Eucharistic Minister:

Andy Schuh

Eucharistic Visitors:

Dan Niven & Carol Treston

Greeters:

Michael & Carol Boss

Lectors:

Sandy McDougall

Counters:

Carol Boss & Acacia McDermott

St. Paul's Prayer Team prays daily for those on the prayer list. Please email Penny Worrell at [penny.worrell@gmail.com](mailto:penny.worrell@gmail.com).

All music used during this service is licensed for online streaming through OneLicense.net #A-725912  
Cover image: <https://christian.art/daily-gospel-reading/mark-4-35-41-2023/>



## Despedida

Celebrante: Salgamos con gozo al mundo en el poder del Espíritu.

¡Aleluya, aleluya!

**Pueblo: Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!**

Postlude.....

---

### *Ofertorio – ¡Gracias por dar!*

Por favor deje su ofrenda en el buzón de la iglesia o envíela por correo a:

La Iglesia Episcopal de la Resurrección

415 S. 18<sup>th</sup> Street

Mount Vernon, WA 98274

*También puede realizar pagos in linea en [www.stpaulsmv.org](http://www.stpaulsmv.org)*

---

### Serving Today:

9:30 a.m. Holy Eucharist

Preacher

Eduardo Madrid

Presider

Rev. Paul Moore

Deacon:

Rev. Dennis Taylor, Rev. Vicki Johnson

Musician

Alexa Garcia Jimenez

Eucharistic Minister:

Andy Schuh

Eucharistic Visitors:

Dan Niven & Carol Treston

Greeters:

Michael & Carol Boss

Lectors:

Sandy McDougall

Counters:

Carol Boss & Acacia McDermott

El Equipo de Oración de San Pablo ora diariamente por aquellos en la lista de oración. Envíe un correo electrónico a [penny.worrell@gmail.com](mailto:penny.worrell@gmail.com).

All music used during this service is licensed for online streaming through OneLicense.net #A-725912

Cover image: <https://christian.art/daily-gospel-reading/mark-4-35-41-2023/>

# Announcements and Opportunities

Welcome to our guests: We are so glad that you are worshipping with us today! Please put your name and contact information in our guest book so that we may get to know you better.

## **SonShine Stitchers**

The SonShine Stitchers meet the first and third Wednesdays from 1 to 3 pm at the church. Please join us. Bring a project, an idea, a friend. All are welcome.

## **Other things to do to participate in our community**

Check out the whiteboard in the narthex for other interesting events and happenings in the area. You can also sign up for church activities (such as flowers or coffee hour) in the Parish Hall.

## **Flowers**

The flowers today are from Margie and Jim Lauer, celebrating their 50<sup>th</sup> wedding anniversary. Congratulations to them!

## **Covid Tests**

There are free covid tests in the Parish Hall. It's a good idea to have one in advance of needing one, so stop by and get one as necessary. There are two tests in each kit. It's just one more way to show caring to those around you.

## **Sleepless in Skagit**

The Family Promise Fundraiser *Sleepless in Skagit* will be held at Bethlehem Lutheran Church at 1006 Wicker Rd. in Sedro-Woolley on July 19th from 6p.m.-8p.m. There will be food available and family games to play. Pick up a pledge sheet and invite neighbors and friends to sponsor you as you sleep anywhere but a bed for the night (RV, tent, sofa etc.) Poster information and pledge sheets are in the narthex or contact Sharon Johnson.

## **Parish Directory**

The parish directory is now updated. They are available in the church office.

## **Office Paper Cutter**

The paper cutter that usually lives in the office is missing. If you borrowed it for a project please return it. You will be thanked!

# Announcements and Opportunities

Welcome to our guests: We are so glad that you are worshipping with us today! Please put your name and contact information in our guest book so that we may get to know you better.

## Vestry

Vestry meetings are every second Tuesday at 4:30, usually in the Fireside room and are open meetings.

Your Vestry are:

Rector: .....The Rev. Paul Moore

Treasurer:.....Margaret Bird

Clerk: .....Joe Thomas

Senior Warden: ....Margie Lauer

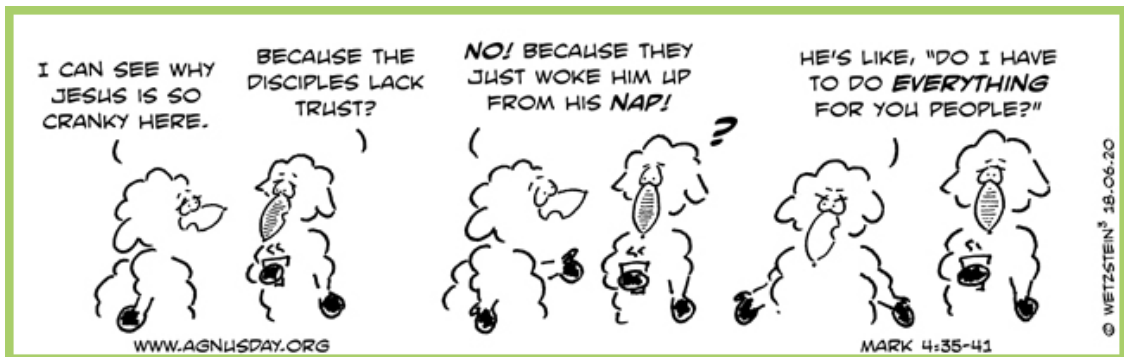
Junior Warden: ....Carol Boss

Member.....Sue Shepherd

Member.....Tony Smith

## Announcements

If you need to put announcements in the bulletin, the contact person is David Lorente, our parish administrator. His email is “stpaulmv@comcast.net, and the deadline is noon on Wednesday. If you need to submit an announcement for the e-blast, the contact person is Jen McCabe. Her email address is jennifer.e.mccabe@gmail.com, and the deadline is 8 p.m. on Thursday. Please do **not** use the “stpaulsmv@gmail.com” address. It is for social media purposes only.



## *Welcome to Saint Paul's!*

We hope that your worship with us will be both inspirational and spiritually nurturing. Please feel free to participate in the worship service as much or as little as you wish. The prayer book gives directions as to when we stand, sit, or occasionally kneel; these are guidelines. What is more important is that you bring your complete self to worship God.

Everyone is welcome to receive Holy Communion at the Lord's Table. We use real wine in the cup. Intinction, which is also known as dipping the bread in the wine, is not practiced here. If you do not wish to drink from the common cup, please cross your arms in front of your chest as the chalice bearer approaches. The full grace of the sacrament is received with only the bread, which is gluten free.

We ask that those worshipping with us online reverently pray and meditate on God's grace and blessing whenever you observe the Eucharist being taken.

## *¡Bienvenido a la Iglesia Episcopal de la Resurrección!*

Todos son bienvenidos a recibir la Santa Comunión en la mesa del Señor. Pedimos que aquellos que adoran con nosotros en línea oren con reverencia y mediten en la gracia y la bendición de Dios cada vez que observen la celebración de la Eucaristía.

The Episcopal Diocese of Olympia	206-325-4200	<a href="https://ecww.org/">https://ecww.org/</a>
The Reverend Paul Moore <i>Rector</i>	254-368-6475	<a href="mailto:padrequiteno@gmail.com">padrequiteno@gmail.com</a>
The Reverend Dennis Taylor <i>Deacon / Faith Community Nurse</i>	360-661-1551	<a href="mailto:deacon2rn@comcast.net">deacon2rn@comcast.net</a>
Francisco Lopez <i>Lider Pastoral</i>	360-419-5403	<a href="mailto:resucceccion@comcast.net">resucceccion@comcast.net</a>
St. Paul's Office <i>Parish Administrator</i>	360-424-1822	<a href="mailto:stpaulmv@comcast.net">stpaulmv@comcast.net</a>
If you would like to receive our e-news, please send a message to <a href="mailto:stpaulmv@comcast.net">stpaulmv@comcast.net</a> .		